

---

## Transliteration

---

Dam pa'i chos pad ma dkar po ( I ), Gleñ gzi'i le'u

(Saddharmapuṇḍarīka ( I ), Nidānaparivarta)

Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur

SUZUKI, Takayasu

<Abstract>

プダク写本 『法華経』 第1章「序品」

鈴木隆泰

(インド哲学仏教学)

プダク写本大蔵経 (Phug drag Manuscript Kanjur) に含まれる『法華経』 (サンスクリット名 : *Saddharmapuṇḍarīka*、チベット名 : *Dam pa'i chos pad ma dkar po*) の第1章「序品」 (サンスクリット名 : *Nidānaparivarta*、チベット名 : *Gleñ gzi'i le'u*) をローマ字転写し、TS方式 (Tokyo Standard Transliteration Scheme) に基づいた電子データとして公開し、広く学術目的の利用に供するものである。

### I. Introduction

As has been shown in Eimer [1993: v-xi] and Sato [2002: 53-54], the manuscript of the Tibetan Kanjur written in the West Tibetan monastery of Phug brag is one of the most valuable treasures housed in the Library of Tibetan Works & Archives, Dharamsala, India. The present work is based on a microform edition of this Kanjur (published by the Institute for Advanced Studies of World Religion) belonging to Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies.<sup>1)</sup>

It is well known that the *Saddharmapuṇḍarīka* (*SP*)<sup>2)</sup> is one of the most famous, popular, and influential sūtras among the Mahāyāna Buddhist Literature. This paper is a Romanized transliteration of the Tibetan version of the *Nidānaparivarta*, the first chapter of the *SP*. Because Yamaguchi Prefectural University has determined that all articles included in the bulletins since 2008 are to be distributed in electronic form, the readers can also utilize this Romanized transliteration for academic use, such as searching words or comparing with other editions using their personal computers.<sup>3)</sup>

### II. Several Remarks

- The all electronic data in this work are transliterated according to TS (Tokyo Standard) transliteration scheme.<sup>4)</sup>
- Sentences put between “(+)” and “+)” designate that the sentences seemed to have been inserted later.
- Sentences put between “(-)” and “-)” designate that the sentences had been deleted.

III. Romanized Transliteration of the *Glen gzi'i le'u* (*Nidānparivarta*; Chapter 1)

[Fiche: Volume 60, 25F]

[149a3] sad dha rma pun dha ra ka nā ma mahā ya na sū tra/ bod skad du/ dam pa'i chos pad ma dkar po zes bya ba theg pa chen

[149a4] po'i mdo// bam po dañ po'o// sañs rgyas dañ byañ chub sems dpa' thams cad la phyag 'tshal lo// 'di skad bdag gis thos pa'i dus gcig na/ bcom ldan 'das

[149a5] rgyal po'i khab na/ bya rgod phuñ po'i ri la bśugs te/ dge sloñ khri ñis stoñ gis dge sloñ gi dge 'dun chen po thams cad kyañ/ dgra bcom pa/ zag pa zad pa/ ñion moñs

[149a6] pa med pa/ dbañ dañ ldan par gyur pa/ sems śin du mnam par grol ba/ śes rab śin du mnam par grol ba/ cañ śes pa/ glañ po chen po// bya ba byas pa/ byed par

[149a7] byas pa/ khur bor ba/ bdag gis don rjes su thob pa/ srid pa kun du sbyor ba/ yoñs su zad pa/ yañ dag pa'i śes pas sems śin tu mnam par grol ba/ sems kyi

[149a8] dbañ thams cad kyi dam pa'i pha rol tu son pa/ mñion par śes pa'i ñan thos chen po śa stag la 'di lta ste// tshe dañ ldan pa kun śes ko'u 'di nya dañ/ tshe dañ ldan pa rta thul

[Fiche: Volume 60, 26A]

[149b1] dañ/ tshe dañ ldan pa rlañs pa dañ/ tshe dañ ldan pa miñ chen dañ/ tshe dañ ldan pa bzañ po dañ/ tshe dañ ldan pa 'od sruñ chen po dañ/ tshe dañ ldan pa lteñ rgyas 'od sruñ dañ/

[149b2] tshe dañ ldan pa chu kluñ 'od sruñ dañ/ tshe dañ ldan pa ka ya 'od sruñ dañ/ tshe dañ ldan pa śa ri'i bu dañ/ tshe dañ ldan pa me'u 'gal gyi bu chen po dañ/ tshe dañ ldan pa ka tya'i bu

[149b3] chen po dañ/ tshe dañ ldan pa ma 'gags pa dañ/ tshe dañ ldan pa ba nam gru dañ/ tshe dañ ldan pa ka bi na dañ/ tshe dañ ldan pa lañ bdag dañ/ tshe dañ ldan pa pani lin da'i bu

[149b4] dañ/ tshe dañ ldan pa ba ku la dañ/ tshe dañ ldan pa gsus po che dañ/ tshe dañ ldan pa bha ra dho dza dañ/ tshe dañ ldan pa dga' bo dañ/ tshe dañ ldan pa ñer dga' dañ/ tshe dañ

[149b5] ldan pa mdzes dga' dañ/ tshe dañ ldan pa byams ma'i bu gañ po dañ/ tshe dañ ldan pa rab 'byor dañ/ tshe dañ ldan pa sgra gcan 'dzin dañ/ de dag dañ/ ñion thos chen po

[149b6] gžan dag dañ/ slob pa tshe dañ ldan pa kun dga' bo dañ/ gžan yañ slob pa dañ/ mi slob pa'i dge sloñ ñis stoñ dañ/ skye dgu'i bdag mo chen po la sogs pa dge

[149b7] sloñ ma drug stoñ dañ/ dgra can 'dzin gyi ma dge sloñ ma grags 'dzin 'khor dañ bcas pa dañ thabs gcig go/ byañ chub sems dpa' brgyad khri thams cad kyañ/ bla na

[149b8] med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub las phyir mi ldog pa/ gzuñs thob pa/ spobs chen po dañ gnas pa/ phyir mi ldog pa'i chos kyi 'khor lo dkar ba//

- [150a1] sañs rgyas (+brgya stoñ+) mañ po la bsñen bkur byas pa sañs rgyas brgya stoñ mañ po la dge ba'i rtsa ba bskyed pa/ sañs rgyas brgya stoñ mañ pos yañ dag par  
 [150a2] bstod pa/ lus dañ nag dañ/ sems byams pas yoñs su bsgos pa/ de b'zin g'segs pa'i ye śes la 'dzud pa la mkhas pa// śes rab chen po śes rab kyi  
 [150a3] pha rol tu phyin pa rtogs par khoñ du chud pa/ 'jig rten gyi khams brgya stoñ mañ por mam par grags pa/ srog chags bye ba khrag khrig (+brgya stoñ+) mañ po yañ dag  
 par sgrol ba śa  
 [150a4] stag la 'di lta ste/ byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po 'jam dpal g'zon nur gyur pa dañ/ byañ chub sems dpa' spyen ras g'zigs dbañ phyug dañ/ byañ  
 [150a5] chub sems dpa' 'thu chen thob dañ/ byañ chub sems dpa' don thams cad ces bya ba dañ/ byañ chub sems dpa' rtag tu brtson dañ/ byañ chub sems dpa'  
 [150a6] brtson pa mi gtoñ ba dañ/ byañ chub sems dpa' lag na rin chen dañ/ (+byañ chub sems dpa' sman gyi rgyal po dañ/+) byañ chub sems dpa' sman yañ dag 'phags dañ/  
 byañ chub sems dpa' bkod pa'i rgyal po  
 [150a7] dañ/ byañ chub sems dpa' rab tu sbyin pa dañ/ byañ chub sems dpa' rin chen zla ba dañ/ byañ chub sems dpa' rin chen 'od dañ/ byañ chub sems dpa' zla gam  
 [150a8] dañ/ byañ chub sems dpa' gnod pa chen po dañ/ byañ chub sems dpa' mtha' yas gnod dañ/ byañ chub sems dpa' 'jig rten (+gsum+) gnod dañ/ byañ chub

[Fiche: Volume 60, 26B]

- [150b1] sems dpa' spobs pa chen po dañ/ byañ chub sems dpa' rtag par rgyun tu brtson dañ/ byañ chub sems dpa' sa 'dzin dañ/ byañ chub sems dpa' blo gros  
 [150b2] mi zad pa dañ/ byañ chub sems dpa' pad ma'i dpal dañ/ (+byañ chub sems dpa' skar ma'i rgyal po dañ/+) byañ chub sems dpa' byams pa dañ/ byañ chub sems dpa'  
 sems dpa' chen po señ ge (+ñag+) dañ  
 [150b3] yañ thabs gcig go/ bzañ skyoñ la sogs pa skyes bu dampa' bcu drug 'di lta ste/ bzañ skyoñ dañ/ dkon mchog 'byuñ gnas dañ/ ded dpon bzañ po dañ/  
 [150b4] mis byin dañ/ phug sbas dañ/ chus byin dañ/ dbañ pos byin dañ/ bla ma'i blo gros dañ/ khyad par blo gros dañ/ 'phel ba'i blo gros dañ// mthoñ ba  
 [150b5] don yod dañ/ śin tu yañ dag žugs dañ/ rab kyi rtsal gyis mam par gnop pa dañ/ dpe med blo gros dañ/ ñi ma'i sñiñ po dañ/ sa 'dzin dag dañ yañ thabs  
 [150b6] gcig ste/ de dag la sogs pa byañ chub sems dpa' brgyad khri dag dañ yañ thabs gcig go/ lha nmams kyi dbañ po brgya byin dañ 'khor lha'i bu ñi khri 'di lta ste/  
 [150b7] lha'i bu zla ba dañ/ lha'i bu ñi ma dañ/ kun tu dri dañ/ rin chen 'od dañ/ lha'i bu snañ 'od dañ/ de dag la sogs pa lha'i bu ñi khri dañ yañ thabs gcig go/  
 [150b8] rgyal po chen po b'zi dañ/ 'khor lha'i bu sum khri 'di lta ste/ rgyal po chen po 'phags skyes po dañ/ rgyal po chen po mig mi bzañ dañ/ rgyal po chen po yul 'khor  
 [151a1] sruñ dañ/ rgyal po chen po nram thos kyi bu dañ/ lha'i bu dbañ phyug dañ/ lha'i bu dbañ phyug chen po dañ/ 'khor lha'i bu sum khri dañ  
 [151a2] yañ thabs gcig go/ mi 'jed kyi bdag po tshañs pa dañ/ 'khor tshañs ris kyi lha'i bu khri ñis stoñ 'di lta ste/ tshañs pa tsug phuñ can dañ/ tshañs pa skar ma'i 'od  
 [151a3] dañ/ de dag la sogs pa tshañs kyi lha'i bu khri ñis stoñ dañ yañ thabs gcig go/ klu'i rgyal po brgyad 'di lta ste/ klu'i rgyal po dga' bo dañ/ ñer dga' dañ/

- [151a4] rgya mtsho dañ/ nor rgyas kyi bu dañ/ 'jog po dañ/ gzi can dañ/ ma gros pa dañ/ klu'i rgyal po ud pa la dañ/ 'khor klu bye ba brgya stoñ mañ po dag dañ yañ  
[151a5] thabs cig go/ mi 'am ci'i rgyal po bži 'di lta ste/ mi 'am ci'i rgyal po ljon pa dañ/ mi 'am ci'i rgyal po chos chen dañ/ mi 'am ci'i rgyal po chos bzañ dañ/ mi 'am  
[151a6] ci'i rgyal po chos 'dzin dañ/ 'khor mi 'am ci bye ba brgya stoñ mañ po dag dañ yañ thabs gcig go/ dri za'i ris kyi lha'i bu bži 'di lta ste/ dri sa yid du 'oñ ba dañ/ yid 'oñ  
[151a7] g-yañs dañ// 'jam sñan dañ/ dri za dbyañs sñan dañ/ 'khor dri za bye ba brgya stoñ mañ po dag dañ yañ thabs gcig go/ lha ma yin gyi dbañ po bži 'di lta ste/ lha ma  
[151a8] yin gyi dbañ po stobs can dañ/ phrag rtsub dañ/ thag bzañs ris dañ/ lha ma yin gyi dbañ po sgra can dañ/ 'khor lha ma yin bye ba brgya stoñ mañ po dag dañ yañ

[Fiche: Volume 60, 26C]

- [151b1] thabs gcig go/ nam mkha' ldiñ gis dbañ po bži 'di lta ste/ nam mkha' ldiñ gi dbañ po gzi brjid chen po dañ/ lus chen dañ/ rdzogs chen dañ/ nam mkha' ldiñ  
[151b2] gi dbañ po 'phrul chen thob dañ/ 'khor nam mkha' ldiñ bye ba brgya stoñ mañ dag dañ yañ thabs gcig go/ lus 'phags mo'i bu yul ma ga da'i rgyal po ma skyes dgra dañ  
[151b3] yañ thabs gcig go/ de'i tshe na bcom ldan 'das 'khor bži po dag gis yoñs su bskor ciñ/ mdun gyis bltas te sti stañ du byas/ brtsun par byas/ ri mor byas/  
[151b4] mchod par byas/ brjod par byas/ gsol bar byas te/ ñes par bstan pa chen po zes bya ba'i chos kyi rnam grañs mdo sde śin tu rgyas pa chen po byañ chub sems dpa'  
mams  
[151b5] la gdams pa/ sañs rgyas thams cad kyi yoñs su bzuñ ba bśad de/ chos kyi gdan de ñid la dkyil mo dkruñ bcas nas/ mtha' yas ñes par bstan pa'i gnas  
[151b6] śes bya ba'i tiñ ñe 'dzin la sñoms par žugs te/ sku mi g-yo žiñ/ sems mi g-yo bar gyur nas bžugs so// bcom ldan 'das sñoms par bžugs ma thag tu/  
[151b7] bcom ldan 'das lha'i me tog man dha ra ba dañ/ man dha ra ba chen po dañ/ man 'dzu śa ka dañ/ man 'dzu śa ka chen po mams kyi me tog gis char chen po mñon par  
phab ste/  
[151b8] bcom ldan 'das dañ/ 'khor bži po de dag la 'thor ro// thams cad dañ ldan pa'i sañs rgyas kyi žiñ yañ rnam pa drug tu g-yos par gyur te/ 'gul kun tu rab tu 'gul/  
  
[152a1] ldeg kun tu rab tu ldeg/ 'khrugs kun tu rab tu 'khrugs so// de'i tshe dge sloñ pha dañ/ dge sloñ ma dañ/ dge bsñen pha dañ/ dge bsñen  
[152a2] ma dañ/ lha dañ/ klu dañ/ gnod sbyin dañ/ dri za dañ/ lha ma yin dañ/ nam mkha' ldiñ dañ/ mi 'am ci dañ/ lto 'phye chen po dañ/ mi dañ mi ma yin pa rnam dañ/  
[152a3] rgyal phran dañ/ stobs kyi 'khor los sgyur ba dañ/ gliñ bži'i 'khor los sgyur ba gañ dag 'khor der 'dus nas 'khod par gyur ba 'khor dañ bcas pa de dag thams cad  
[152a4] bcom ldan 'das lta žiñ 'khod de// ño mtshar du gyur/ rmad du gyur/ śin tu dga' bar gyur to// de nas de'i tshe/ bcom ldan 'das kyi smin mtshams kyi mdzod  
[152a5] spu nas 'od zer gcig byuñ nas/ de śar phyogsu sañs rgyas kyi žiñ khri brgyad stod du soñ ste/ sañs rgyas kyi žiñ de dag thams cad mnar med pa'i sems can dmyal ba  
chen po  
[152a6] yan chad/ srid pa'i rtse mo man chad/ 'od zer de'i 'od kyiśin tu khyab par snañ ño// sañs rgyas kyi žiñ de dag gi 'gro ba drug po de dag na sems can gañ yod pa de dag

[152a7] thams cad ma lus par snañ ño// sañs rgyas kyi źiñ de dag na sañs rgyas bcom ldan 'das gañ dag bźugs śiñ/ mtsho źiñ bźes pa de dag thams cad kyañ snañ ño//

[152a8] sañs rgyas bcom ldan 'das de dag chos gañ dag 'chad pa de dag thams cad kyañ ma lus par grag go/ sañs rgyas kyi źiñ de dag na dge sloñ dañ/ dge sloñ ma dañ/ dge bsñen

[Fiche: Volume 60, 26D]

[152b1] dañ/ dge bsñen ma dañ/ rnal 'byor can rnal 'byor spyod pa gañ dag 'bras bu thob pa dañ/ 'bras bu ma thob pa de dag thams cad kyañ snañ ño// sañs rgyas kyi źiñ de

[152b2] dag na byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po gañ dag ñan pa dañ/ dmigs pa dañ mos pa rnam pa sna tshogs du ma'i rgyu'i thabs mkhas pa dag gis byañ chub sems

[152b3] dpa'i spyad pa spyod pa de dag thams cad kyañ snañ ño// sañs rgyas kyi źiñ de dag na/ sañs rgyas bcom ldan 'das gañ dag yoñs su mya ñan las 'da' ba de dag thams cad

[152b4] kyañ snañ ño// sañs rgyas kyi źiñ de dag na sañs rgyas bcom ldan 'das gañ dag yoñs su mya ñan las 'das pa rnams kyi riñ srel gyi mchod rten rin po che la byas pa de dag

[152b5] thams cad kyañ snañ ño// de nas byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pa dañ/ 'di sñam du sems ste/ kye ma de bźin gśegs pas ltas cho 'phrul chen

[152b6] po bstan pa ni// 'dir ci'i rgyur 'gyur źig gu/ ci'i phyir bcom ldan 'das kyis ltas cho 'phrul chen po 'di lta bu 'di bstan te/ bcom ldan 'das kyañ tiñ ñe 'dzin

[152b7] la sñom par źugs śiñ/ rdzu 'phrul gyi cho 'phrul chen po ño mtshar smad du byuñ ba chen po bsam gyi mi khyab pa 'di lta bu 'di dag kyañ/ snañ bar gyur pa 'di'i don bdag

[152b8] gis su la dri/ 'di ni don 'di'i lan ldon nus pa ni su yod sñam mo// de nas yañ 'di sñam du 'jam dpal gźon nur gyur pa 'di sñon gyi rgyal ba rnams la lhag par bya ba

[153a1] byas pa/ dge ba'i rtsa ba skyed pa/ sañs rgyas mañ po la bsñen bkur byas pa ste/ 'jam dpal gźon nur gyur pa 'dis sñon chad kyañ sñon

[153a2] gyi de bźin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas rnams kyi ltas 'di lta bu rnams byuñ ba rnams mthoñ źiñ sñon chad chos chen po'i 'brel pa'i gтам

[153a3] dag kyañ myoñ bas na bdag gis 'jam dpal gźon nur gyur pa la de'i don 'dri'o sñam du sems so// dge sloñ dañ/ dge sloñ ma dañ/ dge bsñen dañ/ dge bsñen ma'i

[153a4] 'khor bźi po de dag dañ/ lha dañ/ klu dañ/ gnod sbyin dañ/ dri za dañ/ lha ma yin dañ/ nam mkha' ldiñ dañ/ mi 'am ci dañ/ lto 'phye chen po dañ/ mi dañ/

[153a5] mi ma yin pa mañ po de dag kyañ/ bcom ldan 'das kyi rdzu 'phrul gyi cho 'phrul chen po'i snañ ba 'di lta bu 'di mthoñ nas/ ño mtshar du gyur/ rmad du gyur/ ltad mor

[153a6] gyur te/ 'di sñam du bcom ldan 'das kyis rdzu 'phrul gyi cho 'phrul chen po'i snañ ba 'di lta bu 'di bstan pa bdag cag gis su la dri sñams du sems so// de nas

[153a7] byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pas skad cig thañ cig yud tsam de ñid la 'khor bźi po rnams kyi sems kyi rnam par rtog pa sems kyis śes

[153a8] nas/ 'jam dpal gźon nur pa la 'di skad ces smras so// 'jam dpal bcom ldan 'das kyis ltas ño mtshar smad du byuñ ba/ rdzu 'phrul gyi cho 'phrul snañ ba

[Fiche: Volume 60, 26E]

- [153b1] 'di lta bu 'di bstan te/ sañs rgyas kyi žiñ khri brgya stoñ 'di dag mam par bkra ba/ mchog tu lta na sdug pa/ de bžin gšegs pa sñon du bžud pa/ de bžin gšegs
- [153b2] pa yoñs su 'dren par snañ ba 'di rgyu gañ rkyen gañ/ de nas byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pas 'jam dpal gžon nur gyur pa la tshigs su bcađ
- [153b3] pa 'di dag smras so// 'jam dpal ci'i phyir na 'di lta bu/ mi'i mgon pos 'od zer gcig po 'di// žal gyi smin mtshams kyi ni mdzod spu nas// śin tu snañ ba'i
- [153b4] 'od zer rab tu btañ// [1] lha rñams dga' bas tsan dan phye ma dañ// lha'i spos rab yid du 'oñ ba dañ// man dha ra dañ man 'dzu śa ka'i// me tog dag gis char chen
- [153b5] rab tu phab// [2] des ni sa 'di kun tu mdzes gyur ciñ// 'khor bži 'di dag dga' ba rab tu thob// žiñ rñams 'di dag thams cad rñam pa drug tu// śin tu 'jigs pa'i
- [153b6] gzugs su kun nas g-yos// [3] 'od zer des śar gyi phyogs logs kyi// žiñ ni stoñ phrag bco brgyad tshañs ba rñams// skad gcig cig gis thams cad rab tu snañ//
- [153b7] žiñ rñams gser gyi kha dog bžin du mdzes// [4] mñar med yan chad srid pa'i rtse mo'i bar// žiñ de dag na sems can ji sñed pa// 'gro ba drug po de na yod pa rñams//
- [153b8] gañ dag der yañ śi 'pho skye ba rñams// [5] de dag las kyi rñam pa sna tshogs dañ// 'gro ba bde dañ mi bde rñams kyañ snañ/ bzañ po ñan pa de bžin bar ma yañ// 'di
- [154a1] na 'dug kyañ de dag thams cad mthoñ// [6] sañs rgyas señ ge mi'i dbañ po rñams// chos ñid rab bston rñam par 'byed pa mthoñ// sems
- [154a2] can bye ba mañ la rab ston pa// sñen pa'i sgra dañ dbyañs su gsuñ ba dag/ [7] zab ciñ rgya che rñad du byuñ ba'i sgra// so so'i žiñ rñams su yañ rab tu 'byin// dpe dañ gñan
- [154a3] tshigs khrag khrig bye ba yis// sañs rgyas chos 'di rab tu ston pa ni// [8] sems can gañ rñams sdug bsñal gzir ba dag/ skye dañ dga' bas yid skyo mi śes la// 'di ni
- [154a4] dge sloñ sdug bsñal tha ma žes// de la rab ži mya ñan 'das pa ston// [9] mi rñams gañ gis rgya che mthu thob ciñ// sañs rgyas mthoñ bas de bžin bsod nams ldan// de dag
- [154a5] la ni chos tshul 'di brjod ciñ// rañ rgyal theg pa yañ ni ston pa mdzad// [10] gžan yañ bde bar gšegs pa'i sras po gañ// bla na med pa'i ye śes tshal ba dag/ bya ba sna
- [154a6] tshogs rtag tu byed pa la// de dag la ni byañ chub phyir bsñags gsuñ// [11] 'di ni 'dug bžin de na 'di 'dra dañ/ khyad par gžan yañ stoñ phrag bye ba dañ// śin tu mthoñ
- [154a7] žiñ thos te 'jam pa'i dbyañs// de dag las ni phyogs 'tsams mos par bya// [12] bdag mthoñ žiñ rñams mañ po de dag na'añ// byañ chub sems dpa' gañ gi bye ma sñed//
- [154a8] gañ rñams bye ba stoñ phrag mi ñuñ ba// brtson 'grus rñam pa mañ pos byañ chub bskyed// [13] la la sbyin pa sbyin pa'añ de bžin te// nor dañ 'gron pu gser dañ dñul rñams dañ//

[Fiche: Volume 60, 26F]

- [154b1] mu tig nor bu me śel byi ru dañ/ bran pho bran mo rta dañ śiñ rta lug/ [14] de bžin rin chen dag gis brgyan pa'i phyogs// yoñs su dga' ba'i yid kyi sbyin pa gtoñ//
- [154b2] bdag cag gis kyañ theg pa thob śog ces// byañ chub mchog 'dir yoñs su sño ba byed// [15] sbyin pa 'di 'dra 'di dag byin pas na/ khams gsum dag na theg mchog

[154b3] khyad par can/ sañs rgyas theg pa bde gśegs gañ bsnags pa// de ni bdag gis myur du thob gyur cig/ [16] la las rta bzi can gyi śiñ rta la/ kha khyer bcas pa  
 [154b4] me tog rgyal mtshan brgyan// rin chen dag las byas pa'i ba dan can// la las de lta bu yañ sbyin pa byin// [17] de bzin bu dañ chuñ ma rnams kyañ byin// la las phañs  
 [154b5] pa'i śa yañ byin par byed// byañ chub dam pa 'di ni tshol ba'i phyir// lag pa dañ ni rkañ pa bslañs na byin// [18] la la dag gis mgo dañ la las mig/ la la bdag gi  
 [154b6] lus mchog rab kyañ gtañ// dañ ba'i sems kyis sbyin pa rnams sbyin nas// de bzin gśegs kyi ye śes don du gñer/ [19] 'jam dpal bdag gis mthoñ ba la  
 [154b7] la na// rgyal srid skyid pa rnam par spañs byas te// btsun mo'i 'khor dañ de bzin gliñ kun dañ/ gñen dañ blon po thams cad rnam spañs nas// [20] 'jig rten  
 [154b8] rnam par 'dren pa'i druñ doñ ste// ži ba'i phyir ni chos rab mchog 'dri žiñ// ñur mig gos rnams rab tu gyon byed de// skra dañ khas pu dag kyañ 'breg par byed// [21]

[155a1] bdag mthoñ byañ chub sems dpa' la la ni// dge sloñ gyur ciñ nags tshal gnas pa dag/ dgon pa stoñ pa rnams su gnas 'cha  
 [155a2] žiñ// la la luñ nod kha don byed la dga'// [22] bdag mthoñ byañ chub sems dpa' la la dag/ ri sul dag tu žugs śiñ brtan pa rnams// sañs rgyas ye  
 [155a3] śes 'di la rnam par sgom// yoñs su sems śiñ ñe bar rtogs par byed/ [23] kha gcig gis ni 'dod pa ma lus spañs// yoñs bsgoms bdag ñid spyod  
 [155a4] yul rnam par dag/ mñon par śes pa lña yañ der thob nas// bde bar gśegs pa'i sras po dgon par gnas// [24] brtan pa la la rkañ bžib der gnas te//  
 [155a5] 'dren pa'i spyar sñar thal mo sbyar byas nas// dga' ba skyed de rgyal dbañ rgyal po la// tshigs su bcad pa stoñ gi mñon par bstod// [25] dran dañ ldan žiñ dul ba mi 'jigs  
 [155a6] pa// la la spyod pa phra ba śes pa dag/ rkañ gñis brto la chos kyañ 'dri bar byed// thos nas de dag chos rnams 'dzin par 'gyur// [26] yoñs bsgom bdag ñid  
 [155a7] rgyal dbañ sras po rnams// la la bdag gis de dañ der mthoñ ba// dpe dañ brtan tshigs khrag khrig du ma yis// srog chags bye ba mañ la chos rnams ston// [27]  
 [155a8] mchog tu dga' skyes chos rnams rab ston ciñ// byañ chub sems dpa' mañ po yañ dag 'dzud// bdud rnams stobs dañ bžon bar bcas bcom ste//

[Fiche: Volume 60, 27A]

[155b1] chos kyi rña 'di śiñ du rduñ bar byed// [28] la la bde bar gśegs pa'i bstan pa la// bde gśegs (+sras+) la lha mi gnod sbyin dañ// srin pos mchod kyañ ño mtshar mi 'dzin  
 [155b2] ciñ// sñems med ži žiñ rab ži spyod pa mthoñ// [29] phal cher nags gnas de bzin gžan dag kyañ// snañ ba'i 'od ni lus las rab btoñ ste// sems can  
 [155b3] dm̄yal nas sems can rnams 'don ciñ// de dag byañ chub la yañ yañ dag 'dzud// [30] rgyal ba'i sras po la la brtson 'grus gnas/ kha cig gis kyañ ma lus  
 [155b4] gñid spañs nas// 'chag pa byed ciñ nags tshal gnas pa dag/ de dag brtson pas byañ chub mchog la žugs// [31] la la tshul khrims ma ral sruñ ba ni//  
 [155b5] rtag tu rnam dag nor bu rin chen bzin// la la spyod pa yoñs su rdzogs par 'gyur// de dag khrims kyis byañ chub mchog la žugs// [32] rgyal sras la la bzod  
 [155b6] pa'i stobs can te// dge sloñ ña rgyal can dag khro ba dañ// de bzin gśa žiñ sdig la yañ bzod par byed// bzod pas de dag byañ chub mchog la žugs// [33]  
 [155b7] bdag mthoñ byañ chub sems dpa' la la ni// rtse mo dga' ba thams cad rnams spañs te// byis pa'i grogs po dag kyañ yoñs spañs nas// 'phags pa  
 [155b8] rnams dañ 'grogs dga' mñam par bžag/ [34] rnam par g-yeñ ba'i sems ni rnam spañs nas// lo stoñ bye bar nags dañ ri sul na// rtse gcig sems su bsam

- [156a1] gtan byed pa nmams// de dag bsam gtan byañ chub mchog la źugs// [35] dge 'dun slob bcas rgyal ba mñon sum du// bza'
- [156a2] dañ bcas dañ de bźin zas skoms dañ// na ba'i sman ni mi ñuñ mañ po dag/ kha ci de ltar sbyin pa sbyin par byed// [36] dge 'dun slob bcas rgyal ba mñon sum
- [156a3] du// de dag gos brgya bye bar sbyin par byed// la la stoñ phrag brgya ni ri ba dañ// rin thañ med pa'i gos nmams rab tu 'bul// [37] rin po che dañ de bźin tsan dan gyi//
- [156a4] gtsug lag khañ ni bye ba brgya byas nas// stan dañ mal cha mañ pos brgyan pa nmams// bde bar gśegs pa nmams la mñon sum 'bul// [38] kun dga' ra ba yid 'oñ
- [156a5] gtsañ ba nmams// me tog 'bras bu sna tshogs ldan pa dag/ skyes bu khyu mchog ñan thos bcas pa la// la la ñan par źugs phyr rab tu 'bul// [39] dga' ba skyes
- [156a6] nas sna tshogs rnam mañ po// de lta bu'i sbyin pa sbyin par byed// byin nas byañ chub phyr yañ brtson 'grus skyed// sbyin pas de dag byañ chub mchog la źugs// [40] la la
- [156a7] źi ba'i chos kyañ rab chad te// dpe dañ gtan tshigs khrag khrig du ma yis// de dag srog chags bye ba stoñ la stoñ// de dag ye śes byañ chub mchog la źugs// [41] byed
- [156a8] pa med pa'i chos rab śes pa ni// gñis med rab źugs nam mkha' mtshuñs 'dra ba// ma chags bde bar gśegs pa'i sras po nmams/ de dag śes rab byañ chub

[Fiche: Volume 60, 27B]

- [156b1] mchog la źugs// [42] bdag gis gźan yañ ma mthoñ 'jam pa'i dbyañs// bde gśegs mya ñan 'das pa'i bstan pa la// byañ chub sems dpa' bstan pa smad byuñ
- [156b2] nas// rgyal ba'i rin srel dag la rim 'gro byed// [43] mchod rten bye ba stoñ phrag mi ñuñ ba// ji ltar gañ ga'i kluñ gi bye ma bźin// gañ gis bye ba źin nmams rtag brgyan pa//
- [156b3] rgyal sras de dag byed du 'dzud pa mthoñ// [44] rin chen sna tshogs mchog gi rgyal mtshan gdugs// de nas bye ba stoñ nmams sgreñ ba ni// 'phañ du pag tshad lña stoñ phyin pa ste//
- [156b4] kho ra yug du dpag tshad ñis stoñ yod// [45] rnam rgyal ba dan bcas pa 'khor mor 'dzes// dril dañ dril bu g-yer ga rtag tu 'khrol// me tog dri dañ de bźin sil sñan
- [156b5] gyis// lha mi srin po gnod sbyin nmams kyis mchod// [46] yoñs 'dus śiñ gi me tog rgya pa bźin// de ltar phyogs bcu de dag mdzes byas te// rgyal ba'i rin bsrel
- [156b6] bdag la 'di 'dra 'dir// bde gśegs sras kyis mchod pa byed du btsud// [47] rgyal bas 'od zer gcig po 'di btañ bas// lhar bcas 'jig rten 'di dag rab rgyas pa//
- [156b7] bdag dañ srog chags bye ba mañ po 'di// 'di na 'dug bźin de dag thams cad mthoñ// [48] gañ gis 'od zer gcig po deñ btañ bas// źin nmams stoñ phrag mañ po stoñ
- [156b8] pa ste// kye ma skyes bu khyu mchog de'i mthu// kye ma ye śes rgya cher zag med do// [49] smad du byuñ ba tshad med 'di 'dra ba'i// ltas nmams mthoñ nas bdag cag cag ño mtshar

- [157a1] gyur/ 'di'i don nmams 'jam dbyañs rab ston te// sañs rgyas sras nmams the tshom gyur pa sol// [50] 'khor bźi 'di dag rab tu dga'

- [157a2] sems kyis// dpa' bo khyod dañ bdag la mñon par lta// bde bar gśegs pas de riñ ci'i phyir// snañ ba (-'di ni-) 'di 'dra 'di ni rab tu gtañ// bder gśegs
- [157a3] sras po khyod kyis luñ ston la// dga' ba bskyed ciñ the tshom mam par sol// 'di ltar 'od zer rgya cher rab gtañ ba// de dag ci 'dra'i don du 'gyur ba žig/ [51, 52, 53]
- [157a4] bde bar gśegs pa skyes bu dam pa yis// byañ chub sñiñ por chos mchog gañ bsñes pa// de dag 'jig rten mgon po 'dir mchad dam/ byañ chub sems dpa'
- [157a5] 'di dag luñ ston tam// [54] žiñ nmams stoñ phrag du ma gañ bstan pa// sna tshogs rab tu bkra ba rin chen brgyan// mtha' yas spyan can sañs rgyas nmam snañ ba//
- [157a6] 'di ni mi chuñ rgyur 'gyur gor ma chag/ [55] rgyal ba'i sras la byams pas kun dris na// lha mi gnod sbyin srin po de dga' dañ// 'jam dbyañs 'dir ni ci žig luñ ston
- [157a7] ces// 'khor nmams bži po de dag śin du sdod// [56] de nas 'jam dpal gžon nur gyur pas byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pa dañ// thams
- [157a8] cad dañ ldan pa'i byañ chub sems dpa'i tshogs de la smras pa// rigs kyi bu dag 'di ni de bžin gśegs pa chos chen po bsgrags pa'i 'brel pa'i gtam mdzad

[Fiche: Volume 60, 27C]

- [157b1] par dgoñs pa'o// rigs kyi bu dag 'di ni de bžin gśegs pas chos kyi char chen po mñon par dbab pa dañ/ chos kyi rña chen po rab tu brduñ ba dañ/ chos kyi rgyal mtshan
- [157b2] chen po rab tu bgreñ ba dañ/ chos kyi sgron me chen po rab tu 'bar bar mdzad pa dañ/ chos kyi duñ chen po rab tu 'bud pa dañ/ chos kyi rña bo che chen po rab tu bduñ ba
- [157b3] dañ/ chos bstan pa chen po mdzad par dgoñs pa ste/ rigs kyi bu dag bdag ji ltar spobs pa dañ/ ji ltar sñon gyi de bžin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par
- [157b4] rdzogs pa'i sañs rgyas nmams kyi sña ltas 'di lta bu 'di bdag gi mthoñ ste/ sñon gyi de bžin gśegs pa de dag gis kyañ 'od zer gyi snañ ba 'di btad pas/ bdag ni
- [157b5] 'di ltar de bžin gśegs pa yañ// chos chen po bsgrags pa'i 'brel ba'i gtam mdzad par bžed pa dañ/ chos chen po bsgrags par mdzad bžed pas 'di lta bu'i
- [157b6] sña ltas 'di mdzad pa sñam byed do// de ci'i phyir že na/ de bžin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas 'jig rten thams cad dañ mi mthun
- [157b7] pa'i chos kyi nmam grañs bsrag par bžed pas/ sña ltas cho 'phrul chen po 'od zer rab tu btañ ba'i snañ ba 'di lta bu 'di ston to// rigs kyi bu dag bdag gis dran
- [157b8] pa 'das pa'i dus na/ bskal pa grañs med pa'i ches grañs med pa/ yañs pa/ dpag tu med pa/ bsam gyis mi khyab pa/ dpag gis mi lañ ba tshad
- [158a1] med pa de'i pha rol gyi yañ ches pha rol tu gyur pa/ de'i tshe de'i dus na/ de bžin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs
- [158a2] rgyas rig pa dañ žabs su ldan pa/ bde bar gśegs pa/ 'jig rten mkhyen pa/ skyes bu 'dul ba'i kha lo sgyur ba bla na med pa/ lha dañ mi nmams kyi ston pa/ sañs
- [158a3] rgyas bcom ldan 'das ñi zla sgron ma žes bya ba 'jig rten du byuñ ste/ des chos bstan pa/ tshañs par spyod pa/ thog mar dge ba/ rab tu dge ba/ tha mar dge ba/
- [158a4] don bzañ po// tshig 'bru bzañ po// ma 'dres pa/ yoñs su rdzogs pa/ yoñs su dag pa/ yoñs su byañ ba/ yañ dag par ston ste/ 'di lta ste/ ñan thos
- [158a5] nmams la ni skye ba dañ/ rga ba dañ/ na ba dañ/ 'chi ba dañ/ mya ñan dañ/ smre sñags 'don pa dañ/ sdug bsñal ba dañ/ yid mi bde ba dañ/ 'khrugs pa las śin
- [158a6] du zla ba'i mya ñan las 'das pa'i mthar thug pa/ 'phags pa'i bden pa bži dañ ldan pa/ rten ciñ 'brel bar 'byuñ ba la 'jug pa'i chos ston sto// byañ chub

[158a7] sems dpa' sems dpa' chen po nmams la ni bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub las brtsams te/ pha rol tu phyin pa drug dañ ldan pa thams cad

[158a8] mkhyen pa'i ye śes kyi mthar thugs pa'i chos ston to// rigs kyi bu dag de b'zin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas ñi zla sgron

[Fiche: Volume 60, 27D]

[158b1] ma'i pha rol gyi yañ ches pha rol na yañ de b'zin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas ñi zla sgron ma zes bya ba žig 'jig rten du byuñ ste/ ma pham

[158b2] pa 'di ltar sña rol dañ sña rol brjod pa'i tshul 'dis/ de b'zin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas ñi zla sgron ma zes bya ba'i mtshan

[158b3] gcig pa/ rigs dañ gduñ gcig pa śa stag ste/ 'di ltar na bha ra dho dza'i rigs su 'thun pa/ de b'zin gśegs pa ñi khri 'byuñ ño// ma pham pa la de b'zin

[158b4] gśegs pa ñi khri po de dag 'og ma'i de b'zin gśegs pa nas tha ma'i de b'zin gśegs pa'i bar du de dag gis chos bśad pa yañ/ tshañs par spyod pa/ thog mar

[158b5] dge ba/ bar du dge ba/ tha mar dge ba/ don bzañ po// tshig 'bru bzañ po ma 'dres pa/ yoñs su rdzogs pa/ yoñs su dag pa/ yoñs su byañ ba yañ dag

[158b6] par ston te/ 'di lta ste/ ñan thos nmams la ni skye ba dañ/ rga ba dañ/ na ba dañ/ 'chi ba dañ/ mya ñan dañ/ smre sñags 'don pa dañ/ sdug bsñal ba dañ/ yid

[158b7] mi bde ba dañ/ 'khrugs pa las śin tu bzla ba'i phyir/ mya ñan las 'das pa'i thar thug pa/ 'phags pa'i bden pa b'zi dañ ldan pa/ rten ciñ 'brel par

[158b8] 'byuñ ba la 'jug pa'i chos ston to// byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po nmams la ni/ bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub las brtsams te//

[159a1] pha rol tu phyin pa drug dañ ldan pa/ thams cad mkhyen pa'i ye śes kyi mthar thug pa'i chos ston to// ma pham pa/ 'di ltar yañ bcom ldan

[159a2] 'das de b'zin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas ñi zla sgron ma de/ sñon g'zon nur gyur ciñ khab na b'zugs pa las mñon par byuñ ba'i tshe/ sras

[159a3] rgyad yod par gyur te/ 'di lta ste rgyal bu g'zon nu blo gros śes bya ba dañ/ bzañ po'i blo gros dañ/ mtha' yas blo gros dañ// dkon mchog blo gros dañ/ khyad par

[159a4] blo gros dañ/ the tshom kun bcom dañ/ dbyañs kyi blo gros dañ/ rgyal bu g'zon nu chos kyi blo gros śes bya ba yod de/ ma pham pa/ bcom ldan 'das ñi zla sgron ma de'i

[159a5] sras rgyal bu g'zon nu brgyal po de dag rdzu 'phrul chen por gyur te/ de dag re re yañ gliñ chen po b'zi la kun tu loñs spyod par gyur ciñ/ de dag na rgyal po byed do// de dag gis bcom

[159a6] ldan 'das de khab nas mñon par byuñ bar śes śiñ/ bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub mñon par rdzogs pa'i byañ chub mñon par rdzogs par sañs rgyas par thos

[159a7] nas/ rgyal po'i loñs spyod thams cad spañs te/ bcom ldan 'das de'i rjes su rab tu byuñ nas thams cad bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu yañ dag par

[159a8] g'zugs te chos smra bar gyur to// rgyal bu g'zon nu de dag rtag tu tshañs par spyod ciñ/ sañs rgyas brgya stoñ mañ po la dge ba'i rtsa ba bskyed par gyur to// ma pham pa de'i tshe

[Fiche: Volume 60, 27E]

[159b1] na yañ/ bcom ldan 'das de b'zin g'segs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas ñi zla sgron ma des/ ñes par bstan pa chen po zes bya ba'i chos

[159b2] kyi nram grañs mdo sde śin du rgyas pa chen po// byañ chub sems dpa' mams la gdams pa sañs rgyas thams cad kyis yoñs su bzuñ ba bśad nas/ de'i tshe skad cig than cig

[159b3] yud tsam de ñid la 'khor 'dus pa de ñid du/ chos kyi gdan chen po de ñid la dkyil mo dkrūñ bcas te/ mtha' yas ñes par bstan pa'i gnas śes bya ba'i tin ñe 'dzin la sñoms

[159b4] par žugs te/ sku mi g-yo žiñ/ sems mi g-yo bar gyur nas bžugs so// bcom ldan 'das de sñoms par žugs ma thag tu/ bcom ldan 'das la me tog man dha ra ba dañ/

[159b5] man dha ra ba chen po dañ/ man 'dzu śa ka dañ/ man 'dzu śa ka chen po dañ/ lha'i me tog dag gis char chen po mñon par phab ste/ bcom ldan 'das 'khor dañ bcas pa la mñon

[159b6] par 'thor ro// thams cad dañ ldan pa'i sañs rgyas kyi žiñ yañ mam pa drug tu rab tu g-yos par gyur te/ 'gul kun tu rab tu 'gul/ ldegs kun tu rab tu ldeg/ 'khrugs

[159b7] kun tu rab tu 'khrugs/ ma pham pa/ yañ de'i tshe 'khor der/ dge sloñ dañ/ dge sloñ ma dañ/ dge bsñen dañ/ dge bsñen ma dañ/ lha dañ/ klu dañ/ gnod sbyin dañ/

[159b8] dri za dañ/ lha ma yin dañ/ nam mkha' ldiñ dañ/ mi 'am ci dañ/ lto 'phye chen po dañ/ mi dañ mi ma yin pa nams dañ/ rgyal phran dañ/ stobs kyi 'khor los rgyur pa dañ/

[160a1] gliñ b'zi'i 'khor los rgyur pa mams 'dus nas 'khod par gyur pa 'khor dañ bcas pa de dag thams cad bcom ldan 'das la lta žiñ/ ño

[160a2] mtshar du gyur/ rmad du gyur/ dga' bar gyur to// de nas bcom ldan 'das de b'zin g'segs pa ñi zla sgron ma'i smin 'tshams kyi bar gyi mdzod spu nas 'od zer gcig byuñ nas/

[160a3] de śar phyogs su sañs rgyas kyi žiñ ñi khrir byuñ ste/ sañs rgyas kyi žiñ de dag thams cad du 'od zer de'i 'od kyis śin tu khyab par snañ bar gyur te/ ma pham pa/ 'di lta ste/

[160a4] dper na/ da ltar sañs rgyas kyi žiñ 'di dag snañ bar gyur pa yin no// ma pham pa/ yañ de'i tshe bcom ldan 'das de'i žam riñ na/ byañ chub sems dpa' bye ba phrag ñi su 'khod

[160a5] pa dañ/ 'khor de na chos ñan pa de dag 'od zer chen po'i snañ ba des 'jig rten snañ bar byas pa mthoñ nas/ ño mtshar du gyur/ rmad du gyur te/ ltad mo cher byuñ ño//

[160a6] ma pham pa de'i tshe na yañ bcom ldan 'das de'i bstan pa la byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po 'od mchog ces bya ba byuñ ste/ de'i slob ma brgyad rgya yod do// bcom

[160a7] ldan 'das de yañ tin ñe 'dzin de las gžeñs nas byañ chub sems dpa' 'od mchog la brtsams te/ dam pa'i chos pad ma dkar po'i chos kyi nram grañs yañ dag par

[160a8] ston te/ bar gyi bskal pa drug bcu tshañs bar gdan gcig la bžugs nas/ sku mi skyod sems mi g-yo bar bśad do// 'khor de dag thams cad kyañ stan gcig la

[Fiche: Volume 60, 27F]

[160b1] 'khod de/ lus mi bskyod// sems mi g-yo bar/ bar gyi skal pa drug bcur bcom ldan 'das de la chos ñan te/ 'khor de na sems can 'ga' yañ lus ñal ba yañ med/

[160b2] sems skyo ba yañ med do// de nas bcom ldan 'das de b'zin g'segs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas ñi zla sgron mas bar gyi bskal pa drug bcur

[160b3] 'das pa'i bar du dam pa'i chos pad ma dkar po'i chos kyi rnam grañs mdo sde śin tu rgyas pa chen po byañ chub sems dpa' mams la gdam pa sañs rgyas thams cad kyi yoñs

[160b4] su bzuñ ba bśad nas skad cig de ñid la mya ñan las 'da'o// zes lha dañ bcas/ bdud dañ bcas tshañs pa dañ bcas pa'i 'jig rten dañ/ dge sbyoñ dañ/ bram

[160b5] zer bcas pa'i skye dgu'i mdun du/ dge sbyoñ dag do nub nam gyi guñ thun la/ de b'zin g'segs pa phuñ po lhag ma med pa'i mya ñan las 'das pa'i dbyiñs su yoñs su

[160b6] mya ñan las 'da'o zes gsuñs so// ma pham pa/ de nas bcom ldan 'das de b'zin g'segs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas ñi zla sgron ma des/

[160b7] byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po dpal gyi sñiñ po zes bya ba/ bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub tu luñ bstan nas/ 'khor de dag thams cad

[160b8] la bka' stsal pa/ dge sloñ dag byañ chub sems dpa' dpal gyi sñiñ po 'di/ ña'i 'og tu bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub mñon par rdzogs par 'tshañ brgya

[161a1] ste/ de b'zin g'segs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas dri ma med pa'i spyen zes bya bar 'gyur ro zes gsuñs so// ma

[161a2] pham pa/ de nas bcom ldan 'das de b'zin g'segs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas ñi zla'i sgron ma de'i nub mo nam gyi guñ thun la phuñ po lhag ma med

[161a3] pa'i mya ñan las 'das pa'i dbyiñs su mya ñan las 'das so// dam chos pad ma dkar po'i chos kyi rnam grañs de yañ byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po

[161a4] 'od mchog des blañs te/ bar gyi skal pa brgyad bcu'i bar du bcom ldan 'das mya ñan las 'das pa de'i bstan pa la yañ dag par bstan to// ma pham pa/ de la bcom

[161a5] ldan 'das de'i sras blo gros la sogs pa brgyad po de dag byañ chub sems dpa' 'od mchog de'i slob mar gyur te/ des dag bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub

[161a6] tu yoñs su smin par byas so// de dag gis de'i 'og tu sañs rgyas bye ba khrag khriḡ brgya stoñ mañ po mthoñ ste/ bkur sti byas nas/ de dag thams cad kyañ bla na med pa yañ

[161a7] dag par rdzogs pa'i byañ chub tu mñon par rdzogs par sañs rgyas te/ de dag gi tha ma ni/ de b'zin g'segs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas mar me

[161a8] mdzad yin no// slob ma brgyad po de dag cig rñed pa las rab tu gdu ba/ bkur ti la gdu ba/ śes rab kyi khye la gdu ba/ grags pa 'dod pas de la bstan pa'i

[Fiche: Volume 60, 28A]

[161b1] tshig dañ/ yi ge mi zin mi chags te/ de'i miñ yañ grags 'dod ces bya bar gyur to// des kyañ dge ba'i rtsa ba des/ sañs rgyas bye ba khrag khriḡ brgya stoñ mañ po mñes

[161b2] par byas so// mñes par byas nas bsti stañ byas/ btsun par byas/ ri mor byas/ mchod pa dañ/ bkur ba dañ/ rim gror bya'o// ma pham pa de'i tshe de'i dus na/

[161b3] byañ chub sems dpa' 'od mchog ces bya ba chos smra bar gyur/ de gžan žig yin pa sñam du khyod som ñid 'am/ yid gñis sam/ the tshom za bar gyur na de ltar mi lta'o//

[161b4] de ci'i phyir že na/ kho bo de'i tshe de'i dus na/ byañ chub sems dpa' 'od mchog ces bya ba chos smra bar gyur to// gañ yañ byañ chub sems dpa' grags 'dod ces bya ba le lo

[161b5] can du gyur pa de ni ma pham pa khyod ñid de'i tshe de'i dus na/ byañ chub sems dpa' grags 'dod ces bya ba le lo can du gyur pa yin no// ma pham pa/ de ltar kho pos rnam grañs

[161b6] 'dis na bcom ldan 'das kyi sna ltas 'di lta bu'i 'od zer btañ ba mthoñ nas/ bcom ldan 'das kyañ dam pa'i chos padma dkar po'i chos kyi rnam grañs mdo sde śin tu rgyas pa

[161b7] chen po de bśad par bžed sñam byed do// de nas 'jam dpal gžon nur gyur pas don de ñid rgyas par bston cin/ de'i tshe tshigs su bcad pa 'di dag smras so//

[161b8] 'das pa'i dus rnam rjes su dran pa ni// tshad med bsam gyi mi khyab bskal pa na// de tshe rgyal ba byuñ ba skye dgu'i mchog/ mtshan ni ñi zla sgron ma žes bya ba//  
[57] skye dgu

[162a1] 'dren pa de ni chos ston te// sems can mtha' yas bye ba rnam par 'dul// byañ chub sems dpa' bsam yas bye ba stoñ// mañ po de dag

[162a2] ye śes yañ dag 'dzud// [58] rnam par 'dren pa gžon nur gyur pa yi// de tshe de yis sras gyur brgyad po dag/ thub chen rab tu byuñ ba des mthoñ nas// 'dod spañs thams

[162a3] cad myur bar rab tu byuñ// [59] 'jig rten mgon po de'i chos bśad pa// mtha' yas nes par bstan pa mdo sde'i mchog/ de min śin du rgyas pa'i sde žes bya// srog chags

[162a4] stoñ phrag bye ba dag la ston// [60] rnam par 'dren pa de'i yis bśad ma thag/ de'i tshe skad cig dkyil mo dkruñ bcas nas// mtha' yas nes bstan tiñ 'dzin dam pa la//

[162a5] thub mchog chos gdan gžugs nas bsam gtan mdzad// [61] lha'i me tog man dha ra ba 'bab// ma brduñs par rña'i sgra yañ byuñ// lha dañ gnod sbyin bar snañ gnas

[162a6] 'khod ma// rkañ gñis dam pa la ni mchod pa byed// [62] žin rnam thams cad de ma thag tu g-yos// de nas no mtshar rmad du byuñ bar gyur// smin 'tshams nas ni

[162a7] śin tu mdzes pa'i// 'dren pas 'od zer gcig po rab btañ ba// [63] śar gyi phyogs su 'od zer de soñ bas// žin rnam stoñ phrag brgyad tshañ ba dag/ rab tu snañ bas

[162a8] 'jig rten thams cad mdzes// sems can rnam kyi śi 'pho skye ba ston// [64] rnam par 'dren pa 'od zer de'i mthus// de ltar de na la rin chen bžin// de bžin kha

[Fiche: Volume 60, 28B]

[162b1] dog baidūrya'i mdog/ lta na sdug pa sna tshogs snañ bar gyur// [65] lha dañ mi dañ de bžin gnod sbyin klu// lha'i bu mo dri za mi 'am ci// gañ rnam bde bar gśegs la mchod

[162b2] brtson pa// de dag 'jig rten khams na mchod byed snañ// [66] sañs rgyas rañ byuñ de dag ñid du snañ/ gser gyi mchod sdoñ lta bur lta na mdzes// baidūrya'i dbus na

[162b3] gser gzugs b'zin// 'khor gyi dbus na chos ni rab tu gsuñ// [67] de na ñan thos grañs yod ma yin te// bde g'segs ñan thos de sñed tshad med pa// so so'i zhiñ du  
 [162b4] mam par 'dren pa'i// 'od zer 'od kyis de dag thams cad ston// [68] brtson 'grus ldan zhiñ tshul khriims ma ñams te// tshul khriims skyon med nor bu chen chen 'dra//  
 [162b5] mi mgon sras gañ ri'i sul dag na// gnas śiñ spyod pa de dag snañ bar gyur// [69] bdog pa thams cad ma lus yoñs su btoñ// brten pa bzod pa'i stobs can bsam  
 [162b6] gtan dga'// byañ chub sems dpa' gañ ga'i bye sñed mañ// 'od zer de'i thams cad rab tu snañ// [70] bskyod pa med ciñ g-yo ba med par yañ// bzod nas bsam  
 [162b7] gtan dga' zhiñ mñam par b'zag/ de dag bsam gtan byañ chub mchog žugs pa// bde bar g'segs pa'i thugs kyi sras mams snañ// [71] yañ dag ži ba zag pa  
 [162b8] med pa'i gnas// śin tu śes nas yañ dag rab ston te// 'jig rten khams man du ni chos kyañ 'chad// de 'dra'i byed pa bde g'segs mthu yis byuñ// [72] ñi ma zla ba

[163a1] sgron ma de'i mthus// skyod ba'i 'khor b'zīs de dag mthoñ nas su// de'i tshe thams cad dga' bar gnas gyur te// 'di ltar ci žig ces ni phan  
 [163a2] tshun 'dri// [73] gnod sbyin lha ma'i de mchod mi riñ bar// 'jig rten 'dren pa tiñ ñe 'dzin las b'zeñs// chos smra byañ chub sems dpa' gañ mkhas pa// 'od mchog sras  
 [163a3] la de tshe 'di skad gsuñs// [74] mkhas pa khyod ni 'jig rten mig dañ lam// de chos 'dzin śin tu yid brten pa// ji ltar srog chags phan phyir ñas b'sad pa// ña'i chos  
 [163a4] mdzod 'di la khyod mñon sum// [75] byañ chub sems dpa' mañ po kun dkod te// dga' bar byas śiñ śin tu bsnags bstod nas// bar gyi bskal pa drug bcu tshañ bar ni//  
 [163a5] de tshe rgyal ba de yis chos mchog b'sad// [76] bden cig steñ b'žugs 'jig rten mgon po des// chos mchog dam pa dag ni gañ b'sad pa// de dag thams cad 'od mchog  
 [163a6] rgyal ba'i sras// chos smrar gyur pa de 'i śin tu bzuñ// [77] rgyal ba des ni chos kyi mchog b'sad de// skye bo du ma rab tu dga' byas nas// de 'i ñin bar lhar bcas  
 [163a7] 'jig rten bduñ// rnam par 'dren pa de ni 'di skad gsuñs// [78] ña'i chos kyi tshul 'di rab bstan te// chos kyi rañ b'zin ji 'dra b'sad zin gyis// dge sloñ do nub  
 [163a8] nam gyi guñ thun la// ña ni mya ñan 'das pa'i dus la bab// [79] ña'i bstan pa 'di la rab sbyor ba// bag med ma yin dad pa'i sñiñ por gyis// bskal pa bye ba khrag khrig  
 'das

[Fiche: Volume 60, 28C]

[163b1] par yañ// rgyal ba grañ sroñ chen po riñed par dka'// [80] rkañ gñis dam pa śin tu myur ba ru// mya ñan la ni 'da' ba'i sgra thos nas// sañs rgyas sras mams mañ po mya  
 [163b2] ñan skyes// sdug bśnal rab dañ śin tu ldan par gyur// [81] srog chags bye mañ bsam yas de dag la// mi'i dbañ po rgyal pos dbugs phyuñ ba// mya ñan ña 'das dge  
 [163b3] sloñ ma 'jigs śig/ da'i 'og tu sañs rgyas 'byuñ ba ni// [82] byañ chub sems dpa' dpal sñiñ mkhas pa 'di// zag med ye śes 'di ni rtogs par rig/ ña'i byañ chub  
 [163b4] mchog rab thob 'gyur te// spyan dañ yan lag dri med rgyal bar 'od// [83] de'i tshe de'i nam gyi guñ thun la// rgyu zad med dañ 'dra bar mya ñan 'das// de'i sku bduñ  
 śin du rgyas  
 [163b5] gyur te// mchod rten bye ba khrag khrig mtha' yas so// [84] de na dge sloñ de b'zin dge sloñ ma// gañ rnam byañ chub mchog la rab b'žugs śiñ// bde g'segs de'i bstan la  
 [163b6] mñon brtson pa// de dag mi ñuñ gañ gis bye ma sñed// [85] de tshe chos smrar gañ gyur dge sloñ ni// gañ gis chos de bzuñ bar 'od mchog ste// bar gyi bskal pa brgyad

bcu tshañ ba

[163b7] des// skal pa de la chos mchog rab tu bston// [86] de'i slob mar gyur pa brgyad rgya dañ//de dag thams cad yoñs su smin par byas// de dag sañs rgyas bye ba mañ po mthoñ/

[163b8] drañ sroñ chen po de dag bkur sti byas// [87] de tshe spyad pa rjes su mthun spyod nas// 'jig rten mañ po khams su sañs rgyas gyur// gcig 'og gcig tu de dag rjes bzin du//

[164a1] byañ chub mchog tu gcig gis gcig luñ bstan// [88] sañs rgyas de dag rims kyi byuñ ba yi// tha mar gyur pa mar me mdzad pa ste// lha'i lha mchog

[164a2] drañ sroñ mañ pos mchod// srog chags bye ba stoñ yañ rnam par 'dul// [89] gañ sñon bde bar gśegs pa de'i sras// de'i tshe na 'od mchog chos smra ba'i// slob ma sred dañ ldan žiñ

[164a3] le lo can// śes kyi khye dañ rñed pa tshol ba dañ/ [90] śin tu grags pa 'dod pa'i śes che žiñ// groñ nas groñ du rgyu ba byed pa ste// de'i kha don luñ nos de bzin kun// de'i tshe na

[164a4] bśad pa rnams mi zin// [91] de'i miñ yañ 'di žes bya bar gyur// grags pa 'dod ces phyogs su rnam par grags// de yañ dge ba rnams kyi las de dag/ 'dren par gyur pa mñon

[164a5] par 'dus byas pas// [92] sañs rgyas stoñ phrag bye ba mñes byas te// de dag mchod pa rgya cher byas par gyur// rjes su 'thun pa'i spyod pa rab spyad nas// sañs rgyas śākya

[164a6] señ ge de yañ mthoñ// [93] de ni 'dir yañ tha mar 'byuñ ba ste// rjes bzin byañ chub mchog kyañ thob 'gyur ba// byams pa'i rigs su bcom ldan 'das su 'gyur// srog

[164a7] chags bye ba stoñ phrag rnam par 'dul// [94] bde gśegs mya ñan 'das pa'i bstan pa la// de'i le lo can du gañ 'gyur pa// de ni de 'drar gyur pa khyod ñid do// de tshe chos smrar

[164a8] gyur pa kho bo ste/ [95] kho bos de dañ de'i rgyu dañ gżis// ye śes grags pa de'i ltas byuñ ba// sñon tshe de ni kho bos mthoñ gyur pa// de 'dra'i ltas 'di deñ yañ mthoñ bas na// [96]

[Fiche: Volume 60, 28D]

[164b1] ñes par rgyal ba'i dbañ po kun tu spyan// śākya'i rgyal chen don dam gżigs pas kyañ// de tshe kho bos rnam grañs mchog thos gañ// de dag ñid ni 'dis kyañ bśad par dgoñs/ [97]

[164b2] de'i ltas ñid de riñ yoñs rdzogs kyis// rnam par 'dren pa rnams kyi thabs mkhas pa// śākya señ ge yañ dag 'jog mdzad de// chos kyi dños ñid phyag rgya bston par

[164b3] 'gyur// [98] thal mo sbyar de sems bzañ brtson par gyis// 'jig rten phan zññ thugs brtsed ston gyur te// mtha' yas pa'i chos kyi char pa phab// gañ dag byañ chub phyir

[164b4] žugs ñoms par mdzad// [99] byañ chub sems dpa' byañ chub 'dir žugs pa// gañ dag mkhas pa ñid las skyes gyur pa// de dag rnam kyi som ñi gañ yin dañ// yid

[164b5] gñis the tshom gañ yin de sel 'gyur// [100] dam pa'i chos pad ma dkar po'i chos kyi rnam grañs las/ gliñ gži'i le'u žes bya ste dañ po'o// //

<References>

- Eimer, H. [1993] *Location List for the Texts in the Microfiche Edition of the Phug brag Kanjur: Compiled from the Microfiche Edition and Jampa Santen's Descriptive Catalogue*, BIBLIOGRAPHIA PHILOLOGICA BUDDHICA, Series Maior V, Tokyo.
- Sato, N. [2002] *Zōkan-yaku “Ashukubutsukokkyō” Kenkyū* (in Japanese), Doctoral dissertation submitted to Kyoto University.
- Suzuki, T [1998] *Tibetan-Sanskrit Kōbun Taishō Denshi-jisho eDic* (in Japanese), <http://suzuki.ypu.jp/edic/edic.html>

---

<sup>1)</sup> I, the present author, am grateful to Professor Jun Takashima at ILCAA for granting me opportunity to make use of the microfiche.

<sup>2)</sup> The location of the *SP* in the Phug drag Manuscript Kanjur: Volume 60, mDo sde, Ja, 149a3-218/219-281, 282 missing, 283-287/288-289/290-316/317-334  $\alpha$ , 334  $\beta$  -407a8.

<sup>3)</sup> In transliterating the Tibetan characters into Roman, the present author is greatly indebted to the electronic data prepared by eDic Project (<http://suzuki.ypu.jp/edic/>).

<sup>4)</sup> TS Font-sets are available from the present author's site (<http://suzuki.ypu.jp/download/>). For further informaion on the transliteration schemes, visit the following Web Sites.

- Table of Transliteration Schemes (skt; vol.1):  
<http://texa.human.is.tohoku.ac.jp/aiba/codes/table/table-skt-01.html>
- Table of Transliteration Schemes (tib; vol.1):  
<http://texa.human.is.tohoku.ac.jp/aiba/codes/table/table-tib-01.html>